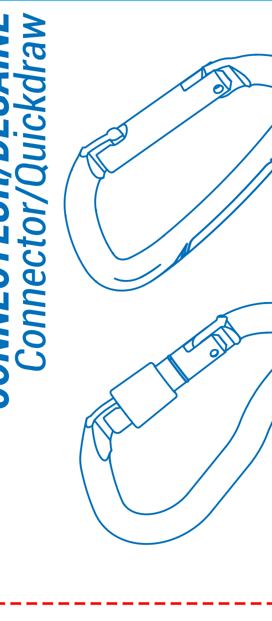
CONNECTEUR/DÉGAINE Connector/Quickdraw

DECATHLON | simond

EN 12275:2013 - EN 566:2017



RFID
56x36 mm
STICKER STANDARD

Ets SIMOND S.A.S.
Z.A. Les Trabets
74310 Les Houches - France
Tél : 33(0)4 50 55 50 54
Fax : 33(0)4 50 54 52 81
www.simond.com

UIAA

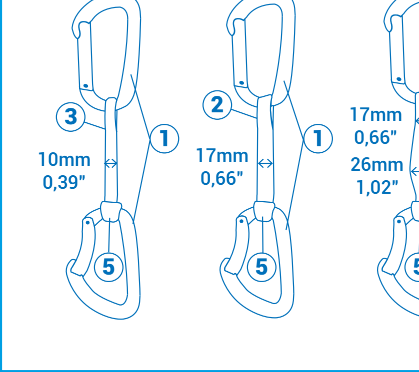
DECATHLON

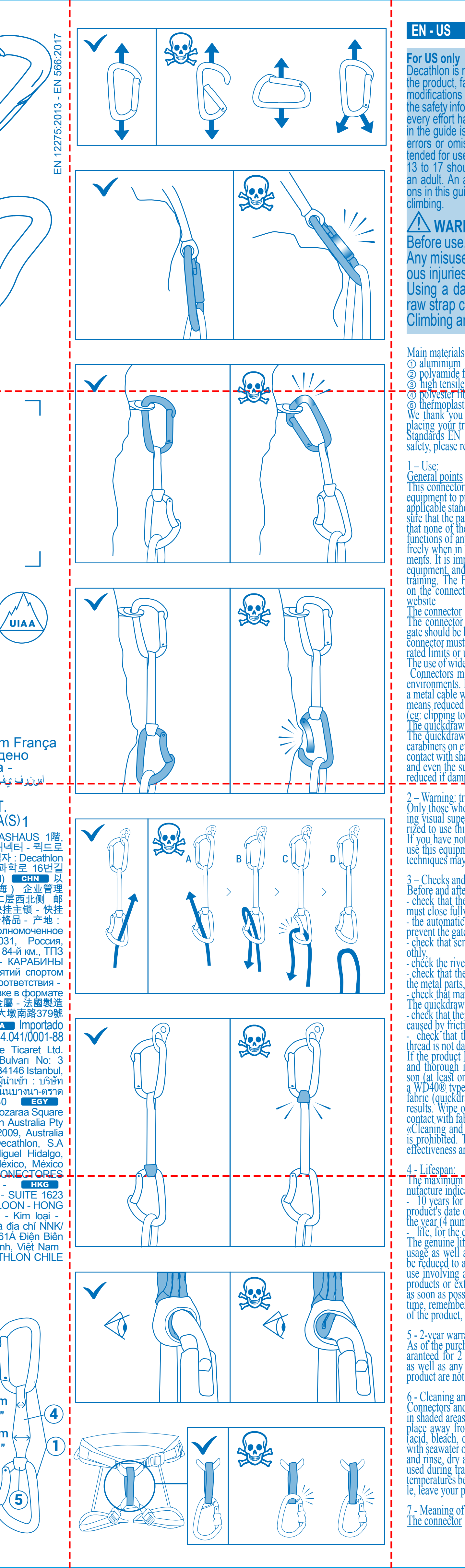
Производитель и адрес, Франция:
DECATHLON - 4 Boulevard de Mons - BP 299
59650 Villeneuve d'Ascq cedex - France
Made in France - Hecho en Francia - Fabriqué en France - Fabricado na/em França - Pagaminta Prancūzijoje - Произведено во Франции - İmal edildiği yer Fransa - ผลิตในฝรั่งเศส - 원산지: 프랑스 - صنع في فرنسا

CONT. PIEZA(S) 1

JPN 550-0004, 大阪市西区靭本町2-2-12, GLASHAUS 1階, ノヴァデックジャポン株式会社 KOR 모델명:커넥터 - 퀵드로 슬링 - 원산지: 프랑스 - 제조자 : Decathlon SA - 수입자 : Decathlon Korea - 주소/전화번호 : 인천 광역시 연수동 송도과학로 16번길 33-1/ 1800-2025 - 제조연월 : 별도 표시 (YYYY/MM) CHN 以下标示仅在中国大陆地区适用 - 经销商：迪脉（上海）企业管理有限公司, 地址：上海市浦东新区银霄路393号2幢二层西北侧 邮编：201204 - 执行标准：GB 5296.1-2012 - 品名:快挂主锁 - 快挂扁带 - 主要材料： 金属 - 质检证明：合格 - 等级：合格品 - 产地：法国制造 - 商标: SIMOND RUS Импортер/уполномоченное изготовителем лицо: ООО «Октоблу», 141031, Россия, Московская область, Мытищинский район, МКАД 84-й км., ТПЗ «Алтуфьево», влад. 3, стр. 3, +7(495)6414446 - КАРАБИНЫ - ОТТЯЖЕЧНЫЕ СТРОПЫ - Металл - для занятий спортом - Не подлежит обязательному подтверждению соответствия - Дата изготовления указана на изделии или упаковке в формате ГГГГ/ММ TWN 鉤環 - 快扣織帶 - 主要材料： 金屬 - 法國製造 - 進口/委製商台灣迪卡儂有限公司 台中市南屯區大墩南路379號 04-24719666 - 製造日期標示於工廠符號底下 BRA Importado para o Brasil por IGUASPORT Ltda. CNPJ 02.314.041/0001-88 TUR TURKSPORT Spor Ürünleri Sanayi ve Ticaret Ltd. Şti Osmaniye Mahallesi Çobançeşme Koşuyolu Bulvarı No: 3 Marmara Forum Garden Office 0B Blok 01 Bakırköy 34146 Istanbul, TURKEY THA ตัวเชื่อมต่อ – สายควิกดรอว์ - ชื่อผู้นำเข้า : บริษัท ดีแคทลอน (ประเทศไทย) จำกัด เลขที่ 14/9 หมู่ที่ 13 ถนนบางนา-ตราด ตำบลบางแก้ว อำเภอบางพลี จังหวัดสมุทรปราการ 10540 EGY موصلات حزام ملاقط - Decathlon Trading Egypt - 1st Al Wozaraa Square 1169 - Sheraton - Cairo - Egypt AUS Decathlon Australia Pty Ltd. - 4/37 Union Street, Pyrmont, Sydney NSW 2009, Australia MEX Importado por Articulos Deportivos Decathlon, S.A de C.V Av. Ejército Nacional 826, Delegación Miguel Hidalgo, Colonia Polanco III Sección, 11540 Ciudad de México, México R.F.C ADD-150727S34 - Tel.: 01 800 062 4500 - CONECTORES - CINTA DE UNIÓN - Material principal : Metal - HKG DECATHLON HONG KONG COMPANY LIMITED - SUITE 1623 16/F OCEAN CENTRE - 5 CANTON ROAD - KOWLOON - HONG KONG VNM MÓC KHÓA – ĐAI MÓC KHÓA - Kim loại - Vật liệu chính:Kim loại - Sản xuất tại Pháp - Tên và địa chỉ NNK/PP : Công ty TNHH Decathlon Việt Nam, Lầu 6, 561A Điện Biên Phủ, Phường 25, Quận Bình Thạnh, Tp.Hồ Chí Minh, Việt Nam CHL IMPORTADO PARA CHILE POR: DECATHLON CHILE S.P.A.R.U.T: 76.507.443-6

Pack Ref : 2837048





EN - US CONNECTORS - QUICKDRAW STRAPS

For US only
Decathlon is not liable for accidents or injuries due to improper use of the product, failure to adhere to the instructions given in this guide, or modifications to the product. To avoid serious injury or death, follow the safety information in this document. Keep these instructions. While every effort has been made to ensure that the information contained in the guide is accurate and complete, Decathlon is not liable for any errors or omissions Carabiners are not toys. This product is not intended for use by children 12 years of age or younger. Youth of ages 13 to 17 should only use carabiners under the direct supervision of an adult. An adult should review and explain the full set of instructions in this guide with the youth (age 13 years and over) before going climbing.

⚠ WARNINGS :
Before use, read and understand all english instructions.
Any misuse of this protective equipment can cause serious injuries or death.
Using a damaged or modificated connector or quickdraw strap can cause serious injuries or death.
Climbing and mountaineering are inherently dangerous.

Main materials :
① aluminium
② polyamide fibre
③ high tensile polyethylene fibre
④ polyester fibre
⑤ thermoplastic polyurethane

We thank you for selecting this SIMOND connector/quickdraw strap and placing your trust in us. This connector and quickdraw strap comply with Standards EN 12275: 2013 and EN 566: 2017 respectively. For your own safety, please read and understand these instructions before use.

1 – Use:
General points
This connector/strap has been designed to be used with personal protective equipment to protect against falls from a height in accordance with currently applicable standards. This equipment is for the use of one person only. Make sure that the parts of the belaying system are compatible with each other and that none of the parts in the belaying system affect the operation and safety functions of any other part. The connector and strap must be able to operate freely when in use without being obstructed by another belay or natural elements. It is impossible to anticipate every possible inappropriate use of this equipment, and it should only be used by those with suitable experience and training. The EU declaration of compliance for your product is accessible on the connector/quickdraw strap page on the www.supportdecathlon.com website
The connector
The connector must only be loaded along its major axis. If necessary, the gate should be locked in the closed position and verified prior to loading. The connector must not be loaded along its gate and must not be loaded beyond its rated limits or used for any other purpose than that for which it is designed. The use of wide straps is prohibited as it reduces the connector's performance. Connectors made from aluminium are not recommended for use in saline environments. Important note: Friction from a load-bearing carabiner against a metal cable will damage the carabiner body significantly and quickly. This means reduced strength. Do not use our carabiners for this type of activity. (eg: clipping to a metal zip-line wire).
The quickdraw strap
The quickdraw strap is designed to provide a soft connection between two carabiners on either end of the strap. The quickdraw strap must not come into contact with sharp edges. Contact with sharp edges may lead to wear and tear, and even the sudden rupture of the strap. The quickdraw strap resistance is reduced if damp, wet, frozen or contains knots.

2 – Warning: training required
Only those who are trained for activities at height, or under direct and ongoing visual supervision by someone trained for activities at height are authorized to use this equipment. It is your responsibility to get this instruction. If you have not had specific training relative to operations at height, do not use this equipment. A lack of knowledge and/or a poor application of these techniques may result in serious injuries or even death.

3 – Checks and maintenance
Before and after use, check that your carabiner is in good working order:
- check that the gate and its locking system are working properly: the gate must close fully regardless of the position from which one releases it,
- the automatic locking device must operate in the same way, and must not prevent the gate from opening,
- check that screwgate closure systems open and close completely and smoothly,
- check the rivets,
- check that there is no rust, deterioration, visible wear or cracks on any of the metal parts,
- check that markings are legible.
The quickdraw strap must also be checked before and after each use:
- check that there are no cuts or signs of wear and tear on the quickdraw strap caused by friction or burns,
- check that the stitching is in good condition and, in particular, that the thread is not damaged.
If the product has a defect, destroy it to ensure that it is not used. Regular and thorough inspection must be performed by a skilled and trained person (at least once per year). It is possible to lightly lubricate the gate with a WD40® type product ensuring that it does not come into contact with the fabric (quickdraw strap). A dry graphite-type lubricant also gives excellent results. Wipe off any excess product to avoid clogging with dirt. In case of contact with fabric parts, clean in line with the recommendations given in the «Cleaning and storage» section. Any repair or modification of the product is prohibited. The safety of the user depends on maintaining the product's effectiveness and strength.

4 - Lifespan:
The maximum life span of Simond products, beginning from the date of manufacture indicated on the product, is as follows:
- 10 years for fabric and plastic products. This duration is defined from the product's date of manufacture, which is present on the label. It is formed of the year (4 numbers) and month (2 numbers) of manufacture.
- life, for the connectors
The genuine life span of your Simond product depends on the frequency and usage as well as storage methods specific to each user. The life span may be reduced to a single use if the product is subject to a major fall, intensive use involving abrasions, the product being exposed to dangerous chemical products or extreme temperatures, etc. In this case, dispose of the product as soon as possible. Your quickdraw strap can age. Its strength reduces over time, remember to replace it regularly. If you have any queries on the status of the product, allow a skilled and trained person to check it or destroy it.

5 - 2-year warranty
As of the purchase date, SIMOND connectors and quickdraw straps are guaranteed for 2 years against manufacturing defects. Normal wear and tear as well as any damage resulting from improper use or modification of the product are not covered by the warranty.

6 - Cleaning and storage
Connectors and quickdraw straps must be rinsed with clean water and dried in shaded areas away from a heat source. Store in a dry, fresh and ventilated place away from direct sunlight. Avoid all contact with chemical products (acid, bleach, oil, petrol, diesel, solvents...). Where there has been contact with seawater or the marine environment, rinse and dry the quickdraw straps, and rinse, dry and lubricate the connectors. The original packaging must be used during transportation. Warning: do not expose your quickdraw strap to temperatures below -40°C (-40°F) or above 80°C (176°F). Never, for example, leave your product in a car under direct sunlight.

7 - Meaning of markings
The connector
↔ : minimum resistance to breakage along its major axis, in kN
↕ : minimum resistance to breakage along its minor axis, in kN
(gate open) : minimum resistance to breakage along its major axis, with gate open, in kN
(book) : refer to the user guide before using this equipment
UIAA : this product complies with the UIAA 121 safety label
Ⓑ : basic connector with gate lock system
Ⓗ : connector for belaying with a Munter hitch
Ⓚ : connector for via ferrata
XXXXYY : traceability number: serial number (XXXX) and manufacturing year (YY)

The quickdraw strap
EN 566 : strap complies with standard EN 566:2017
22 kN : minimum resistance to breakage, in kN
YYYY - MM : year - month of manufacture
XXXXXX : Serial number

Relative to both connector and strap
simond : Simond logo
CE : Equipment complies with EU Regulation 2016/425
0333 : certification authority module D: AFNOR Certification – 11 rue F. de Pressensé – 93571 La Plaine St Denis Cedex – France Certified laboratory carrying out EU-Type Examinations: APAVE SUDEUROPE SAS – CS60193 – 13322 Marseille Cedex – France. Laboratory no.: 0082

FR CONNECTEURS - SANGLE DE DÉGAINE

Matériaux principaux :
① aluminium
② fibre polyamide
③ fibre polyéthylène haute ténacité
④ fibre polyester
⑤ polyuréthane thermoplastique

Nous vous remercions d'avoir choisi ce connecteur/cette dégaine SIMOND et de nous accorder votre confiance. Ce connecteur et cette sangle de dégaine sont conformes aux normes EN 12275:2013 et EN 566:2017 respectivement. Pour votre sécurité, lisez et comprenez cette notice avant utilisation.

1 – Utilisation :
Généralités
Ce connecteur/cette sangle a été étudié pour être utilisé avec des équipements de protection individuels contre les chutes de hauteur satisfaisant aux normes en vigueur. Il doit être attribué individuellement. Assurez-vous de la compatibilité des éléments du système d'assurage entre eux et qu'aucun des éléments de la chaîne d'assurage n'affecte le fonctionnement et les fonctions de sécurité d'un autre élément. Le connecteur et la sangle doivent pouvoir travailler librement, sans être entravés par d'autres éléments de la chaîne d'assurage, ou naturels, lorsqu'ils sont mis en charge. Il nous est impossible d'envisager toutes les mauvaises utilisations possibles, aussi, seules des personnes compétentes et formées sont autorisées à utiliser ce matériel. La déclaration UE de conformité de votre produit est accessible sur la page internet du connecteur/de la dégaine concerné(e) du site www.supportdecathlon.com
Le connecteur
Le connecteur doit être uniquement utilisé selon son grand axe. S'il y a lieu, le verrouillage du doigt en position fermée doit être réalisé et vérifié avant la mise sous tension du connecteur. Le connecteur ne doit pas être mis en charge au niveau de son doigt et, d'une manière générale, il ne doit pas être utilisé au-delà de ses limites ou pour une utilisation à laquelle il n'est pas destiné. L'utilisation de sangles larges est interdite car elle entraîne une diminution des performances du connecteur. Les connecteurs en aluminium ne sont pas recommandés pour une utilisation en atmosphère saline. Remarque importante : Le frottement sous charge d'un mousqueton sur un câble métallique endommage fortement et rapidement le corps de ce mousqueton. Ceci entraîne une diminution de la résistance. Ne pas utiliser nos mousquetons si ce type de configuration est susceptible d'être rencontrée. (Exemple : assurage sur le câble métallique d'une tyrolienne).
La sangle de dégaine
La sangle de dégaine est destinée à réaliser une liaison souple entre deux mousquetons placés aux extrémités de celle-ci. La sangle de dégaine ne doit pas être en contact avec des arêtes tranchantes. Un contact sur des bords tranchants peut entraîner une détérioration, voire une rupture brutale de la sangle. La résistance de la sangle de dégaine est réduite par la présence de gel, d'humidité ou de nœuds sur celle-ci.

2 – Attention : formation indispensable
Seules des personnes formées aux activités en hauteur ou sous le contrôle visuel direct et permanent de personnes formées aux activités en hauteur sont autorisées à utiliser ce matériel. Vous assumez la responsabilité de cette formation. Si vous n'avez pas bénéficié d'une formation aux techniques spécifiques aux activités en hauteur, n'utilisez pas ce matériel. Une méconnaissance et/ou une mauvaise application de ces techniques peut entraîner des blessures graves, voire la mort.

3 – Contrôle et entretien
Avant et après chaque utilisation, vérifiez le bon état de votre connecteur :
- vérifiez le bon fonctionnement du doigt et de son verrouillage : le doigt doit se fermer complètement quelle que soit la position à partir de laquelle on le lâche,
- la bague automatique doit fonctionner de la même manière, elle ne doit pas empêcher la fermeture du doigt,
- vérifiez que les bagues manuelles à vis ont un fonctionnement souple sur toute leur course,
- vérifiez les rivets,
- vérifiez l'absence d'oxydation, de dégradation, d'usure visible ou de fissures sur toutes les parties métalliques,
- vérifiez la lisibilité des marquages.
La sangle de dégaine doit également être vérifiée avant et après chaque utilisation :
- vérifiez l'absence de coupures et de traces d'usure sur la sangle de dégaine causées par l'abrasion ou des brûlures,
- vérifiez le bon état des coutures, en particulier l'absence de dégradation du fil de couture.
Si le produit présente un défaut, détruisez-le pour être sûr de ne plus l'utiliser. Un examen approfondi doit être régulièrement effectué par une personne compétente et formée (au moins une fois par an). Vous pouvez lubrifier légèrement l'articulation du doigt avec un produit type WD40® en prenant garde de ne pas le faire entrer en contact avec des composants textiles (sangle de dégaine). Une lubrification sèche type graphite donne aussi d'excellents résultats. Essuyez l'excès de produit pour éviter l'encrassement. En cas de contact avec des composants textiles, nettoyer ceux-ci en suivant les recommandations du paragraphe « Nettoyage et stockage ». Toute réparation ou modification du produit est interdite. La sécurité de l'utilisateur est liée au maintien de l'efficacité et de la résistance du produit.

4 - Durée de vie :
La durée de vie maximale des produits Simond, donnée à partir de la date de fabrication indiquée sur le produit, est la suivante:
- 10 ans pour les produits textiles et plastiques. Cette durée est définie à partir de la date de fabrication du produit, information présente sur l'étiquette. On y trouve l'année de fabrication (4 chiffres) et le mois (2 chiffres).
- à vie pour les connecteurs
La durée de vie réelle de votre produit Simond est fonction de la fréquence et des modalités d'utilisation et de stockage propres à chaque utilisateur. Cette durée de vie peut être réduite à une seule utilisation en cas de chute importante, d'usage intensif avec frottements ou de forte sollicitation (arrêt d'une chute, exposition à des produits chimiques dangereux, températures extrêmes,...). Dans ce cas, mettre le produit au rebut dès que possible. Votre sangle de dégaine est sujette à vieillissement. Ses caractéristiques diminuent dans le temps, pensez à la remplacer régulièrement. En cas de doute sur l'état d'un produit, faites-le vérifier par une personne compétente et formée ou détruisez-le.

5 - Garantie de 2 ans
Les connecteurs et les sangles de dégaines SIMOND sont garantis 2 ans à compter de leur date d'achat contre tout défaut de fabrication. Sont exclus de cette garantie l'usure normale ainsi que tout dommage résultant d'une mauvaise utilisation ou d'une modification du produit.

6 - Nettoyage et stockage
Les connecteurs et les sangles de dégaine doivent être nettoyés à l'eau claire et séchés à l'abri d'une source de chaleur. Stockez-les dans un endroit sec, frais et ventilé, à l'abri de la lumière. Eviter tout contact avec des produits chimiques (acides, eau de javel, huile, essence, gasoil, solvants,...). En cas de contact avec de l'eau de mer ou une atmosphère marine, rincer et sécher les sangles de dégaine et rincer, sécher et lubrifier les connecteurs. Le transport doit se faire dans l'emballage d'origine. Faites attention, n'exposez pas votre sangle de dégaine à une température inférieure à -40°C ou supérieure à +80°C. Ainsi, ne laissez jamais votre produit dans une voiture en plein soleil, par exemple.

7 - Signification des marquages
Sur le connecteur
↔ : résistance minimale à la rupture suivant le grand axe, en kN
↕ : résistance minimale à la rupture suivant le petit axe, en kN
(doigt ouvert) : résistance minimale à la rupture suivant le grand axe, doigt ouvert, en kN
(livre) : se référer à la notice avant d'utiliser ce matériel
UIAA : ce produit est conforme au label de sécurité UIAA 121
Ⓑ : connecteur de base avec système de verrouillage du doigt
Ⓗ : connecteur pour l'assurage sur demi-cabestan
Ⓚ : connecteur pour via ferrata
XXXXYY : numéro de traçabilité : numéro de lot (XXXX) et année de fabrication (YY)

Sur la sangle de dégaine
EN 566 : sangle conforme à la norme EN 566:2017
22kN : résistance minimale à la rupture, en kN
YYYY - MM : année - mois de fabrication
XXXXXX : numéro de lot

Commun au connecteur et à la sangle
simond : logo de Simond
CE : équipement conforme aux prescriptions du Règlement (UE) 2016/425
0333 : organisme certificateur module D : AFNOR Certification – 11 rue F. de Pressensé – 93571 La Plaine St Denis Cedex – France Laboratoire notifié ayant réalisé l'examen UE de type : APAVE SUDEUROPE SAS – CS60193 – 13322 Marseille Cedex – France. N° du laboratoire : 0082

ES CONECTORES - CINTA DE UNIÓN

Materiales principales :
① aluminio
② fibra de poliamida
③ fibra de polietileno de alta tenacidad
④ fibra de poliéster
⑤ poliuretano termoplástico

Gracias por haber comprado este conector/cinta de unión SIMOND y por la confianza depositada en nosotros. Este conector y esta cinta de unión son conforme a las normas EN 12275:2013 y EN 566:2017, respectivamente. Por su seguridad, lea detenidamente estas instrucciones antes de utilizar el equipo.

1. Utilización:
Cuestiones generales
Este conector/cinta cumple las normas vigentes y ha sido concebido para ser utilizado con equipos de protección individual contra las caídas desde altura. Este conector es de propiedad individual Asegúrese de la compatibilidad de los elementos de la cadena de seguridad entre ellos y que ninguno de los elementos afecte al funcionamiento y las funciones de seguridad de otro elemento de la cadena de seguridad. Cuando reciben carga, el conector y la cinta tienen que poder trabajar libremente y sin obstáculos por parte de otros elementos naturales o de la cadena de seguridad. Como nos es imposible contemplar todos los casos posibles de utilización indebida, este material está destinado únicamente a personas competentes y con la correspondiente formación. La declaración de conformidad UE del producto se puede consultar en la página web del conector/cinta en www.supportdecathlon.com
Conector
El conector sólo debe utilizarse por su eje mayor. Si es necesario, el bloqueo del gatillo en posición cerrada tiene que realizarse y comprobarse antes de aplicar tensión en el conector. No se debe aplicar carga al conector a la altura del gatillo y, en general, no se debe utilizar por encima de sus límites o para un uso distinto para el que está destinado. Se prohíbe la utilización de cintas anchas porque reducen la eficiencia del conector. No se recomienda el uso de conectores de aluminio en entornos salinos. Observación importante: El roce de un conector con carga sobre un cable metálico desgasta intensa y rapidamente el cuerpo del conector. Además, reduce su resistencia. No utilizar estos mosquetones si se puede producir este tipo de situación. Ejemplo: aseguramiento en una tirolina de cable metálico.
Cinta de unión
La cinta de unión está destinada a ofrecer una unión flexible entre dos mosquetones situados en sus extremos. La cinta de unión no debe estar en contacto con aristas cortantes. El contacto con bordes afilados puede provocar deterioro e incluso una ruptura total de la cinta. La presencia de hielo o humedad reduce la resistencia de la cinta de unión al igual que los nudos sobre ella misma.

2. Advertencia: formación indispensable
Las únicas personas autorizadas para utilizar este material son aquellas que dispongan de formación sobre actividades en altura o estén bajo la supervisión directa y permanente de personas con formación en actividades en altura. Usted asume la responsabilidad de esta formación. No utilice este material si no ha recibido formación sobre técnicas específicas para actividades en altura. El desconocimiento o la aplicación indebida de estas técnicas podría provocar heridas graves, incluso mortales.

3. Inspección y mantenimiento
Compruebe el buen estado del conector antes y después de cada uso:
- compruebe el correcto funcionamiento del gatillo y de su sistema de bloqueo: el gatillo debe cerrarse completamente, sea cual sea la posición de abertura a partir de la cual se suelta;
- el bloqueo automático debe funcionar del mismo modo, no debe impedir el cierre del gatillo;
- compruebe que los bloqueos manuales de rosca giren de manera fluida;
- compruebe los remaches;
- compruebe la ausencia de oxidación, deterioro, desgaste visible o grietas en todas las partes metálicas;
- compruebe la legibilidad de las marcas.
La cinta de unión también se debe inspeccionar antes y después de cada uso:
- compruebe la ausencia de cortes y signos de desgaste en la cinta que sean causados por abrasión o quemaduras;
- compruebe el buen estado de las costuras, y sobre todo que los hilos no estén deteriorados.
Si el producto presenta algún defecto, destrúyalo para asegurarse de que no se vuelva a utilizar. Conviene efectuar una inspección profunda con regularidad a cargo de una persona competente y profesional (al menos una vez al año). La articulación del gatillo se puede lubricar con un producto de tipo WD40® procurando que no entre en contacto con los componentes de tela (cinta de unión). La lubricación seca de tipo grafito también ofrece excelentes resultados. Limpie el exceso de producto para evitar la acumulación de mugre. Ante un contacto accidental con los componentes de tela, límpielos de conformidad con las recomendaciones indicadas en el apartado «Limpieza y almacenamiento». Está prohibida cualquier reparación o modificación del producto. La seguridad del usuario depende de la eficacia y la resistencia de este producto.

4. Vida útil:
La vida útil máxima de los productos Simond, a partir de la fecha de fabricación indicada en el producto, es la siguiente:
- 10 años para los productos textiles y plásticos. Esta duración se define a partir de la fecha de fabricación del producto, que aparece indicada en la etiqueta. Aparece el año de fabricación (4 cifras) y el mes (2 cifras).
- Vitalicia para los conectores
La vida útil real del producto Simond dependerá de la frecuencia y de los tipos de uso y de almacenamiento propios de cada usuario. La vida útil puede verse reducida a una sola utilización en caso de caída importante, uso intensivo con roces o exceso de carga (parada de una caída, exposición a productos químicos peligrosos, temperaturas extremas...). En ese caso, habrá que deshacerse del producto cuanto antes. La cinta de unión envejece. Sus características disminuyen con el paso del tiempo, por eso conviene sustituirla con cierta frecuencia. Si tiene alguna duda con respecto al estado del producto, solicite que lo examine una persona competente o destrúyalo.

5. Garantía de dos años
Los conectores y las cintas de unión SIMOND cuentan con una garantía de 2 años a partir de la fecha de compra por cualquier defecto de fabricación. Están excluidos de esta garantía el desgaste normal, así como cualquier daño resultante de una mala utilización o de una modificación del producto.

6. Limpieza y almacenamiento
Los conectores y las cintas de unión se deben limpiar con agua clara y dejarlos secar alejados de fuentes de calor. Guardar en un lugar seco y ventilado al abrigo de la luz. Evitar el contacto con productos químicos (ácidos, lejía, aceite, gasolina, gasóleo, disolventes...). En el caso de entrar en contacto con agua de mar o utilizarse en atmósfera salina, conviene aclarar y secar las cintas de unión, así como aclarar, secar y lubricar los conectores. El transporte debe realizarse dentro del embalaje original. Tenga cuidado con no exponer la cinta de unión a temperaturas inferiores a – 40 °C o superiores a 80 °C. Así pues, no deje nunca el material dentro de un vehículo a pleno sol, por ejemplo.

7. Significado de las marcas
En el conector
↔ : resistencia mínima a la ruptura siguiendo el eje más grande, en kN
↕ : resistencia mínima a la ruptura siguiendo el eje más pequeño, en kN
(gatillo abierto) : resistencia mínima a la ruptura siguiendo el eje más grande, gatillo abierto, en kN
(libro) : consulte el manual antes de utilizar este material
UIAA : este producto cumple la normativa de seguridad UIAA 121

2 – Observera: utbildning krävs
Endast personer som är utbildade för aktiviteter på hög höjd, eller under direkt och permanent visuell tillsyn av personer utbildade för aktiviteter på hög höjd, är auktoriserade att använda denna utrustning. Det är ditt eget ansvar att se till att du får denna utbildning. Använd inte denna utrustning om du inte har fått den utbildning i de särskilda tekniker för höjdaktiviteter som krävs. Bristande kunskap och/eller felaktig tillämpning av dessa tekniker kan orsaka allvarliga skador och dödsfall.

3 – Kontroll och underhåll
Kontrollera att karbinhaken är i gott skick före och efter varje användningstillfälle:
- kontrollera att grind och låsning fungerar: grinden ska stängas helt, oavsett varifrån den släpps,
- det automatiska låset ska fungera på samma sätt, det ska inte hindra att grinden stängs,
- kontrollera att skruvlåsen fungerar smidigt hela vägen,
- kontrollera nitarna,
- kontrollera att det inte finns korrosion, skador, synligt slitage eller sprickor på någon metalldel,
- kontrollera att märkningen är läsbar.
Expresslingan ska också kontrolleras före och efter varje användningstillfälle:
- kontrollera att det inte finns skärskador eller slitage på expresslingan som orsakats av nötning eller brännskador,
- kontrollera att sömmarna är i gott skick och särskilt att tråden inte har blivit skadad.
Om det finns skador på produkten, förstör den för att vara säker på att den inte används mer. En grundlig översyn bör utföras regelbundet av en erfaren och utbildad person (minst en gång om året). Du kan smörja grindens led med en produkt av typen WD40®, men var noga med att inte låta det komma i kontakt med textildelar (expresslinga). Torrsmörjning med grafit ger också ett utmärkt resultat. Torka av överskottet för att undvika igensättning. Om det kommer i kontakt med textildelar, rengör dem i enlighet med rekommendationerna i stycket "Rengöring och förvaring". Reparation eller förändring av produkten är förbjuden. Det finns ett direkt samband mellan användarens säkerhet och hur produkten underhålls i fråga om effektivitet och tålighet.

4 – Livslängd:
Den maximala livslängden för Simond-produkter, från och med tillverkningsdatumet som står på produkten, är följande:
- 10 år för textil- och plastprodukter. Denna tidsperiod gäller från produktens tillverkningsdatum, som finns angiven på etiketten. Där står tillverkningsår (4 siffror) och tillverkningsmånad (2 siffror).
- livstid för karbinhakar
Den verkliga livslängden för Simond-produkten beror på hur ofta och på vilket sätt som den används av användaren samt hur den förvaras. Denna livslängd kan minskas till en enda användning vid ett kraftigt fall, intensiv användning med friktion eller hård belastning (hindrat fall, exponering för farliga kemikalier, höga temperaturer osv.). Kassera produkten så snart som möjligt i dessa fall. Din expresslinga åldras. Dess funktion försämras med tiden, kom ihåg att byta ut den regelbunden. Om du är osäker om produktens skick ska den kontrolleras av en utbildad och erfaren, eller kasseras.

5 – Två års garanti
Karbinhakar och expresslingor från Simond omfattas av garanti mot tillverkningsfel i två år från inköpsdatumet. Garantin gäller inte vanligt slitage såsom skador till följd av felaktig användning eller modifiering av produkten.

6 – Rengöring och förvaring
Karbinhakar och expresslingor ska rengöras med rent vatten och torkas utan att utsättas för en värmekälla. Förvara dem på en torr, sval och ventilerad plats, skyddad mot solljus. Undvik all kontakt med kemikalier (syror, klorblekmedel, olja, bensin, dieselolja, lösningsmedel osv.). Vid kontakt med saltvatten eller havsatmosfär, skölj och torka expresslingan och skölj, torka och smörj karbinhakarna. Får endast transporteras i originalförpackningen. Var försiktig så att du inte utsätter din expresslinga för en temperatur under -40 °C eller över +80 °C. Lämna aldrig din produkt i en bil i direkt solljus exempelvis.

7 – Förklaring av märkningen
På karbinhaken

↔ : minsta brotthållfasthet i längdriktningen i kN
↕ : minsta brotthållfasthet i breddriktningen i kN
: minsta brotthållfasthet i längdriktningen med öppen grind i kN
: se informationen innan materialet används
UIAA : den här produkten uppfyller säkerhetsmärkningen UIAA 121
Ⓑ : baskoppling med låsningssystem för grinden
Ⓗ : karbinhake för säkring med HMS-knop
Ⓚ : karbinhake för via ferrata
XXXXYY : spårningsnummer: lotnummer (XXXX) och tillverkningsår (ÅÅ)

På expresslingan
EN 566 : expresslingan uppfyller kraven i standard EN CE 566:2017
22 kN : minsta brotthållfasthet i kN
YYYY - MM : år - tillverkningsmånad
XXXXXX : lotnummer

Samma för karbinhake och slinga
simond : Simond-logo
CE : utrustning som uppfyller kraven i förordning (EU) 2016/425
0333 : certifierade organisation modul D: AFNOR Certification – 11 rue F. de Pressensé – 93571 La Plaine St Denis Cedex – Frankrike Anmält laboratorium som genomfört EU-typkontrollen: APAVE SUDEUROPE SAS – CS60193 – 13322 Marseille Cedex – Frankrike. Laboratorienummer: 0082

BG СЪЕДИНИТЕЛИ - РЕМЪК НА ПРИМКА

Основни материали :
① алуминий
② полиамидни нишки
③ полиетиленови влакна с висока здравина
④ полиестерни влакна
⑤ термопластичен полиуретан
Благодарим ви, че избрахте този съединител/примка на SIMOND и ни се доверихте. Този съединител и поточния ремък съответстват съответно на EN 12275:2013 и EN 566:2017. С оглед осигуряване на вашата безопасност прочетете и си разяснете това ръководство преди употреба.

1 – Употреба:
Обща условия
Този съединител/този ремък на примка е проектиран за използване в комбинация с лични предпазни средства срещу падане от височина, отговарящи на действащите стандарти. Той трябва да се ползва индивидуално. Убедете се в съвместимостта на елементите от осигурителната система и че по осигурителната верига никой от тях не пречи на работата и функциите за безопасност на друг елемент. Конекторът и ремъкът трябва да могат да работят свободно без да бъдат запушени от други елементи на веригата за закрепване или съответно когато са заредени. Не можем да предвидим всички възможни погрешни начини на употреба и затова единствено компетентни и обучени лица са оторизирани да използват това оборудване. Декларацията за съответствие на ЕС за вашия продукт е достъпна на съответната уеб страница на конектора/на сайта www.supportdecathlon.com
Съединителят
Конекторът трябва да се използва само по основната му ос. Ако е приложимо, заключването на пръста в затворено положение трябва да се извърши и да се провери преди включване на съединителя. Съединителят не следва да се натоварва в участъка на палеца и по принцип не следва да се използва извънгабаритно или за цели, за които не е предназначен. Забранено е използването на широки колани, тъй като това води до намаляване на работните характеристики на съединителя. Съединителите от алуминий не се препоръчват за приложение в солена среда. Важна забележка: Триенето в работно състояние на карабинера в метално въже вреди сериозно и бързо изхабява корпуса на карабинера. Това води до намаляване на якостта. Нашите карабинери не трябва да се използват, ако този тип конфигурация е вероятна. (Например: осигуряване с метално въже на алпийски тролей).
Ремъкът на примката
Ремъкът на примката служи за гъвкава връзка между два карабинера, разположени в двата й края. Ремъкът на примката не трябва да влиза в съприкосновение с режещи издатини. Опирането в остри ръбове може да причини повреда и дори внезапно скъсване на ремъка. Якостта на ремъка намалява при заледени, влажни терени или при възли по протежението му.

2 – Внимание: необходимо е обучение
Това оборудване може да се използва само от лица, преминали обучение за извършване на височинни дейности или от лица под постоянен пряк визуален контрол на обучени лица. Вие поемате отговорността за това обучение. Ако не сте преминали обучение за специфичните техники на височинните дейности, не използвайте това оборудване. Пренебрегването и/или неправилното прилагане на тези техники може да доведе до сериозни наранявания или смърт.

3 – Проверка и поддръжка
Преди и след всяко използване проверявайте дали вашият съединител е в изправност:
- проверете изправността на ключалката и нейното заключване: тя следва да се затваря напълно, независимо от положението, от което се пуска,
- автоматичната халка трябва да функционира по същия начин, тя не трябва да възпрепятства затварянето на ключалката,
- проверете, дали ръчните ключалки с муфа функционират гладко по цялата дължина,
- проверете нитовете,
- проверете за наличие на ръжда, нараняване, видимо износване или пукнатини по всички метални части,
- проверете също четливи ли са маркировките.
Ремъкът на примката също трябва да се проверява преди и след всяка употреба:
- проверете за изрязване и износване на поток за бързо износване, причинена от изтъркване или изгаряния,
- проверете дали шевовете са в добро състояние и особено за наличието на шевове във влошено състояние.
Ако продуктът показва дефект, унищожете го, за да сте сигурни, че повече няма да бъде използван. Трябва да се извършва периодично задълбочена проверка от компетентно лице (поне веднъж годишно). Можете леко да смажете шарнира на ключалката с продукт от типа WD40® като внимавате да не влиза в контакт с текстилни компоненти. Сухото смазване със графит дава отлични резултати. Изтрийте излишъка от продукта, за да избегнете зацапване. В случай на контакт с текстилни съставки, изчистете ги в съответствие с препоръките на раздел « Почистване и съхранение». Забранени са всякакъв вид ремонти и модификации на продукта. Сигурността на потребителя зависи от поддържането на ефикасността и устойчивостта на този продукт.

4 - Срок на експлоатация:
Максималният срок на годност на продуктите на Simond, считано от датата на производство, посочена на продукта е следният:
- 10 години за текстилни и пластмасови изделия. Тази продължителност се определя от датата на производство на продукта, информацията върху етикета. Има обозначена годината на производство (4 цифри) и месец (2 цифри).
- срок на експлоатация на конекторите
Реалният срок на експлоатация на вашия продукт Simond зависи от това колко често и как всеки потребител го използва и съхранява. Този срок на експлоатация може да бъде намален до еднократна употреба в случай на значително падане, интензивно използване при триене или силен стрес (спиране на падане, излагане на опасни химикали, екстремни температури...). В този случай изхвърлете продукта възможно най-скоро. Вашата кашка Quickdraw подлежи на износване. С течение на времето устойчивостта на характеристиките й намалява, затова не забравяйте да я сменяте редовно. В случай на съмнение за състоянието на продукта, подложете го на проверка от компетентно лице или го унищожете.

5 - Гаранция от 2 години
SIMOND дава 2 години гаранция на съединителите и ремъците на примката, считано от датата на покупката на този продукт по отношение на всякакви фабрични дефекти. В обхвата на тази гаранция не влиза нормалното износване и всякакви повреди в резултат от неправилна употреба или модификация на продукта.

6 – Почистване и съхранение
Съединителите и ремъците на примката следва да се почистват с чиста вода и да се изсушават далеч от източници на топлина. Съхранявайки ги на сухо, хладно и проветриво място на тъмно. Избягвайте контакт с химикали (киселини, белина, масло, бензин, дизел, разтворители и др...). В случай на контакт с морска вода или морски въздух, изплакнете и изсушете ремъците и изплакнете, изсушете и смажете съединителите. При транспортиране продуктът трябва да е в оригиналната си опаковка. Бъдете внимателни, не излагайте поточния ремък на температури под -40 °C или над +80 °C. Затова никога не оставяйте продукта н слънце, например в автомобил.

7 – Значение на маркировките
Върху съединителя

↔ : минимална якост на скъсване по дългата ос, в kN
↕ : минимална якост на скъсване по късата ос, в kN
: минимална якост при повреда по основната ос, открит пръст в kN, в kN
: преди да използвате това оборудване, разгледайте инструкциите
UIAA : продуктът е в съответствие със стандарт UIAA 121
Ⓑ : основен конектор с система за заключване на пръстите
Ⓗ : съединител за осигуряване на „италиански възел"
Ⓚ : съединител за „виа ферата"
XXXXYY : номер за проследяване: партиден номер (XXXX) и година на производство (ГГ)

Върху ремъка на примката
EN 566 : ремъкът съответства на Директива EN 566:2017
22 kN : минимална якост на скъсване, в kN
YYYY - MM : година – месец на производство
XXXXXX : партиден номер

Общо за съединителя и ремъка
simond : лого на Simond
CE : оборудването съответства на указанията на Директива (ЕС) 2016/425
0333 : сертифициращ орган модул D: Сертификация AFAQ AFNOR - ул. „Франсис дьо Пресансе" 11 – 93571 Ла Плен Сен Дьони CEDEX Нотифицирана лаборатория, която е извършила типов преглед в ЕС: APAVE SUDEUROPE SAS – CS60193 – 13322 Marseille Cedex – Франция. N° на лабораторията: 0082

HR KARABINERI - BRZOZATEZNI POJAS

Osnovni materijali :
① aluminij
② poliamidno vlakno
③ polietilensko vlakno visoke izdržljivosti
④ poliestersko vlakno
⑤ termoplastični poliuretan
Zahvaljujemo što ste odabrali ovaj karabiner/pojas SIMOND i ukazali nam svoje povjerenje. Karabiner je sukladan normi EN 12275:2013, a pojas normi EN 566:2017. Radi vaše sigurnosti, prije korištenja pažljivo pročitajte ove upute i upoznajte se s proizvodom.

1 – Uporaba:
Općenito
Ovaj karabiner/pojas dizajniran je za uporabu s opremom za osobnu zaštitu od pada s visine i zadovoljava trenutno važeće norme. Treba ga promjenjivati individualno. Provjerite međusobnu kompatibilnost zaštitnih elemenata i provjerite ne utječe li neki od dijelova zaštitnog lanca na funkcioniranje i funkciju zaštite nekog drugog elementa. Karabiner i pojas moraju funkcionirati slobodno i kad ih aktivirane ne smiju ih zahvaćati drugi elementi lanci ili prirode. Mi ne možemo predvidjeti sve oblike neispravne uporabe, a osim toga, ovu opremu smiju koristiti samo stručno osposobljene osobe. EU izjava o sukladnosti za vaš proizvod dostupna je na internetskoj poveznici za predmetni karabiner/pojas dostupnoj s internetske stranice www.supportdecathlon.com
Karabiner
Karabiner se smije koristiti samo po glavnoj osi. Prije napinjanja karabinera potrebno je obaviti i provjeriti blokiranje zatvarača (ako opcija postoji). Karabiner se općenito ne smije opteretiti na mjestu zatvarača i ne smije se koristiti izvan ograničenja ili u svrhe za koje nije namijenjen. Uporaba dugih pojasa je zabranjena, jer oni umanjuju uspješnost karabinera. Aluminijski karabineri ne preporučuju se u slanoj atmosferi. Važna napomena: Trenje karabinera pod opterećenjem, kad se on pomiče po metalnom užetu brzo i jako, oštećuje karabiner. Time se smanjuje otpor. Ako predviđate ovakav oblik uporabe nemojte koristiti naše karabinere. (Primjer: osiguranje na metalnom kablu/žici).
Brzozatezni pojas
Brzozatezni pojas predviđen je za uspostavljanje fleksibilne veze između dva karabinera postavljena svaki na jednom završetku remena. Brzozatezni pojas ne smije dolaziti u dodir s oštrim rubovima. Dodir s oštrim rubovima može oštetiti traku i uzrokovati njegovo iznenadno pucanje. Otpor brzozateznog pojasa smanjuje se nanošenjem gela, ako je vlažan ili ako na njemu ima čvorova.

2 – Oprez: obvezno proučiti
Ovaj proizvod smiju koristiti samo osobe osposobljene za obavljanje aktivnosti na visinama ili pod direktnom i neprekidnom vizualnom kontrolom osobe osposobljene za obavljanje aktivnosti na visinama. Za osposobljavanje odgovornost snosite sami. Ako niste obavili osposobljavanje o tehnikama specifičnima za aktivnosti na visini, nemojte koristiti ovu opremu. Nepoznavanje i/ili neispravna primjena tehnika može izazvati teške ozljede, čak i sa smrtnim posljedicama.

3 – Provjera i održavanje opreme
Prije i nakon svake uporabe provjerite ispravnost karabinera:
- provjerite funkcioniranje i blokiranje zatvarača: zatvarač se mora zatvoriti do kraja, bez obzira na položaj s kojega se on aktivira,
- automatski prsten mora funkcionirati na isti način, ne smije sprečavati zatvaranje zatvarača,
- provjerite jesu li ručni prstenovi s vijkom fleksibilni po cijeloj svojoj liniji kretanja,
- provjerite zakovice,
- provjerite nije li došlo do oksidacije, propadanja materijala, nema li na metalnim dijelovima vidljivih znakova habanja ili pukotina,
- provjerite čitljivost oznaka.
Brzozatezni pojas također treba provjeravati, a prije i nakon svake uporabe:
- provjerite nema li na njemu pukotina ili tragova habanja izazvanih abrazijom ili opeklinama,
- provjerite ispravno stanje šavova, a naročito nije li se konac na šavovima istrošio.
Ako su na proizvodu prisutne neispravnosti uništite ga, kako biste bili sigurni da se neće više koristiti. Stručno osposobljena osoba mora redovito obavljati i detaljnu provjeru opreme (barem jednom godišnje). Zglob zatvarača možete lagano podmazati proizvodom tipa WD40® pazeći pritom da proizvod ne dođe u dodir s tekstilnim dijelovima (brzozateznim pojasom). Izvrsni rezultati postižu se i suhim podmazivanjem grafitom. Kako biste izbjegli onečišćenje višak proizvoda obrišite. U slučaju dodira s tekstilnim dijelovima očistite ih u skladu s preporukama u poglavlju „Čišćenje i čuvanje". Bilo kakve izmjene ili popravci proizvoda su zabranjeni. Sigurnost korisnika povezana je s održavanjem učinkovitosti i otpornosti proizvoda.

4 – Vijek trajanja:
Maksimalan vijek trajanja proizvoda Simond, od datuma proizvodnje navedenog na proizvodu je sljedeći:
- 10 godina za tekstilne i plastične proizvode. Ovo se razdoblje računa od datuma proizvodnje proizvoda, a taj je podatak naveden na naljepnici. Na njoj se nalazi godina proizvodnje (4 znamenke) i mjesec (2 znamenke).
- vijek trajanja spojnica
Stvarni vijek trajanja proizvoda Simond ovisi o učestalosti i načinima uporabe te čuvanju koje primjenjuje svaki korisnik. Vijek trajanja može se skratiti na samo jednu uporabu u slučaju naglog pada, intenzivne uporabe uz trenje ili izlaganju velikom opterećenju (naglo zaustavljanje, izlaganje opasnim kemikalijama, ekstremne temperature,...). U tom slučaju, proizvod odložite u otpad što je prije moguće. Vaš brzozatezni pojas podložan je starenju. Njegove karakteristike tijekom vremena slabe pa razmislite o njegovoj redovitoj zamjeni. Ako sumnjate u stanje proizvoda, neka ga provjeri stručno osposobljena osoba ili ga uništite.

5 – Dvogodišnje jamstvo
Jamstvo za karabinere i brzozatezni pojas SIMOND traje 2 godine od datuma kupnje za sve nedostatke proizvodnje. Iz jamstva su isključeni slučajevi uobičajenog habanja, oksidacija i sva oštećenja koja su posljedica neispravnog korištenje ili vršenja izmjena na proizvodu.

6 – Čišćenje i čuvanje
Karabineri i brzozatezni pojas moraju se čistiti čistom vodom i sušiti u zaštićeni od izvora topline. Čuvajte ih na suhom, svježem i dobro prozračenom mjestu, zaštićene od svjetlosti. Izbjegavajte bilo kakav dodir s kemikalijama (kiselinama, izbjeljivačem, uljem, benzinom, otapalima, ...). U slučaju dodira s morskom vodom, brzozatezni pojas operite i osušite, a karabinere osušite i podmažite. Prijevoz treba vršiti u originalnom pakiranju. Pripazite da svoj brzozatezni pojas ne izlažete temperaturi nižoj od -40°C ili višoj od +80°C. Stoga pojas nikada ne ostavljajte na primjer u automobilu parkiranom na suncu.

7 – Značenje oznaka
Na karabineru

↔ : minimalan otpor na pucanje po glavnoj osi, u kN
↕ : minimalan otpor na pucanje po sporednoj osi, u kN
: minimalan otpor na pucanje po glavnoj osi, s otvorenim zatvaračem, u kN
: prije uporabe ove opreme proučite upute
UIAA : ovaj proizvod proizveden je u skladu sa sigurnosnom oznakom UIAA 121
Ⓑ : bazu spojite sa sustavom za blokiranje zatvarača
Ⓗ : karabiner za osiguranje kod trzaja
Ⓚ : karabiner za osiguranu stazu (via ferrata)
XXXXYY : broj sljedivosti : broj serije (lot) (XXXX) i godina proizvodnje (GG)

Na brzozateznom pojasu
EN 566 : pojas udovoljava normi EN 566:2017
22 kN : minimalan otpor na pucanje, u kN
YYYY - MM : godina - mjesec proizvodnje
XXXXXX : broj serije (lot)

Zajednička oznaka na karabineru i pojasu
simond : logotip tvrtke Simond
CE : oprema udovoljava odredbama Uredbe (EU) 2016/425
0333 : tijelo za certifikaciju modula D: AFNOR Certification – 11 rue F. de Pressensé – 93571 La Plaine St Denis Cedex – Francuska Prijavljeni laboratorij koji je proveo ispitivanje EU tipa: APAVE SUDEUROPE SAS – CS60193 – 13322 Marseille Cedex – Francuska. Broj laboratorija: 0082

SL VPONKE – PLEZALNA ZANKA

Osnovni material :
① aluminij
② poliamidno vlakno
③ zelo trdno polietilensko vlakno
④ poliestrsko vlakno
⑤ termoplastičen poliuretan
Hvala za nakup vponke/zanke SIMOND in za izkazano zaupanje. Ta vponka in sistem vponk sta oblikovana in izdelana po določilih standardov EN 12275:2013 in EN 566:2017. Zaradi svoje varnosti pred uporabo preberite ta navodila in se posvetujte o morebitnih dvomih.

1- Uporaba:
Splošne lastnosti
Ta vponka/plezalna zanka je zasnovana za uporabo z osebno varovalno opremo za zaščito pred padci z višine, ki je v skladu z veljavnimi standardi. Uporablja jo lahko le ena oseba naenkrat. Preverite in potrdite, da so sistemski vpenjalni deli združljivi in da posamezni elementi vpenjanja ne ovirajo delovanja in varnosti drugih elementov oziroma delov. Vponka in trak se morata ves čas prosto premikati; pod obremenitvijo ju ne smejo ovirati drugi elementi varovalnega sistema ali podlage. Ni možno predvideti vseh možnosti nepravilne uporabe in to opremo lahko uporabljajo samo usposobljeni in izkušeni uporabniki. Izjava ES o skladnosti izdelka je na spletišču o vponki in plezalni zanki na www.supportdecathlon.com
Vponka
Vponko je dovoljeno uporabljati samo vzdolž glavne osi vponke. Če se uporablja, je treba zaskočko vponke pravilno zapreti in to potrditi, preden vponko obremenite. Vponke ni dovoljeno obremeniti v višini zaskočke in praviloma je ne uporabljajte prek določenih omejitev in za namene, za katere ni bila izdelana. Uporaba širokih vrvi ni dovoljenja, saj takšne vrvi negativno učinkujejo na delovanje vponke. Vponke iz aluminija niso priporočljive za uporabo v obmorskem okolju. Pomembno navodilo : Trenje pod obremenitvijo vponke na kovinskem kablu zelo in hitro negativno vpliva na telo vponke. Zato se poslabša odpornost. Naših vponk ne uporabite, če je verjetnost, da boste plezali s takšno konfiguracijo. (Primer: vpetje na kovinski kabel žične drče).
Plezalna zanka
Plezalna zanka je oblikovana in izdelana, da ustvari gibko povezavo med dvema vponkama, na zunanjih delih. Plezalne zanke ni dovoljeno namestiti tako, da je v stiku z ostrimi robovi. Pri stiku z ostrimi robovi se trak lahko uniči ali celo pretrga nenadno. Odpornost plezalne zanke se zmanjša, če je na njej led, če je vlažna ali zavozlana.

2 – Pozor: Obvezno usposabljanje
To opremo lahko uporabljajo samo osebe, usposobljene za delo na višini, ali osebe, ki jih skrbno nadzorujejo in spremljajo osebe, usposobljene za delo na višini. Sami ste odgovorni za usposabljanje. Te opreme ne uporabite, če niste usposobljeni za dejavnosti na višini in ne obvladate posebnih tehnik teh dejavnosti. Neupoštevanje in/ali nepravilna uporaba tehnik pomenijo nevarnost resnih telesnih poškodb, tudi smrtno nevarnost.

3 – Pregledovanje in vzdrževanje
Pred in po vsaki uporabi vponko preglejte, ali je v dobrem stanju:
- preglejte, ali zaskočka dobro deluje in ali se pravilno zapre: zaskočka se mora zapreti do konca ne glede na položaj, iz katerega se odpre;
- avtomatski obroč mora delovati na isti način, ne sme ovirati zapiranja zaskočke;
- preverite, ali ročni vijačni obročki delujejo mehko in voljno po celotni dolžini hoda;
- preglejte zakovice;
- preglejte in potrdite, da izdelek ni oksidiral, da ni uničen, da ni vidno obrabljen in da kovinski deli niso razpokani;
- preglejte in potrdite, da so vidne in čitljive vse oznake.
Plezalno zanko je treba pregledati pred in po vsaki uporabi:
- preglejte in potrdite, da zanka ni raztrgana ali vidno obrabljena zaradi drgnjenja in smojenja,
- preglejte in potrdite, da so šivi v dobrem stanju, predvsem, da ni uničena nit.
Poškodovan izdelek uničite in ga ne uporabite. Opremo mora redno in natančno pregledati ustrezno strokovno usposobljena in izkušena oseba (najmanj enkrat na leto). Zgib lahko podmažete z izdelkom, kot je WD40®. Pri tem pazite, da mazivo ne pride v stik z deli iz blaga (plezalna zanka). Suho mazanje z grafitom je tudi zelo učinkovito. Obrišite ostanke maziva, tako da ne onesnaži opreme. Po morebitnem stiku z deli iz blaga, te dele očistite po navodilu v razdelku »Čiščenje in shranjevanje«. Izdelek je prepovedano kakor koli popravljati ali predelati, spreminjati. Varnost uporabnika je odvisna od učinkovitega delovanja in odpornosti izdelka.

4 – Tehnična življenjska doba:
Najdaljša možna življenjska doba izdelkov SIMOND od datuma proizvodnje, navedenem na izdelku, dalje je naslednja:
- 10 let za izdelke iz blaga in umetnih materialov. Ta doba velja od datuma izdelave, kot je označen na etiketi. Izpisano je leto izdelave (4 števke) in mesec (2 števki).
- življenjska doba vponk
Tehnična življenjska doba izdelka Simond je dejansko odvisna od pogostosti in načina uporabe ter pravilnega shranjevanje, odvisno od uporabnika. Doba se lahko skrajša na eno samo uporabo, če se zgodi hujši padec, če izdelek intenzivno uporabljate, veliko trenje in močni udarci (zaustavitev padca, izpostavljanje nevarnim kemičnim proizvodom, izredním temperaturam...). V takšnem primeru izdelek čim prej pravilno zavrzite. Plezalna zanka se stara. Lastnosti s časom oslabijo, zato opremo redno menjajte. Če dvomite o stanju izdelka, odnesite izdelek na servis ali ga zavrzite.

5 – Garancija 2 leti
Za vponke in plezalne zanke SIMOND velja garancija za napake v izdelavi 2 leti od datuma nakupa. Garancija ne krije normalne obrabe in poškodb zaradi nepravilne uporabe ali predelave izdelka.

6 – Čiščenje in shranjevanje
Vponke in zanke čistite s čisto sladko vodo in jih ne sušite na viru toplote. Hranite na suhem, hladnem, zračnem in temnem mestu. Zaščitite pred stikom s kemičnimi izdelki (kisline, belila, olje, bencin, plinsko olje, topila ...). Po morebitnem stiku z morsko vodo ali slanim ozračjem, zanke sperite in posušite, vponke sperite in podmažite. Izdelek pred prenašanjem in prevozom pospravite v originalno embalažo. Plezalne zanke ne odložite na temperaturo, nižjo kot -40 °C ali višjo kot +80 °C. Izdelka ne pustite v vozilu na soncu, na primer.

7 – Pomen oznak
Na vponki

↔ : min. odpornost proti prelomu vzdolž daljše osi, v kN
↕ : min. odpornost proti prelomu vzdolž krajše osi, v kN
: min. odpornost proti prelomu vzdolž daljše osi, odprta zaskočka, v kN
: pred uporabo te opreme preberite navodila
UIAA : ta izdelek izpolnjuje zahteve za varnostno oznako UIAA 121
Ⓑ : osnovna vponka s sistemom zapiranja na zaskočko
Ⓗ : vponka za vpenjanje na polbičev vozel
Ⓚ : vponka za zavarovane plezalna poti (ferrata)
XXXXYY : št. sledljivosti: številka serije (XXXX) in leto izdelave (LL)

Na plezalni zanki
EN 566 : trak, oblikovan in izdelan po določilih standarda EN 566:2017
22 kN : Min. odpornost proti prelomu, v kN
YYYY - MM : leto – mesec izdelave
XXXXXX : številka serije

Združljiv z vponko in zanko
simond : logo Simond
CE : oprema, oblikovana in izdelana po določili Uredbe (EU) 2016/425
0333 : certifikacijski organ, modul D: AFNOR Certification – 11 rue F. de Pressensé - 93571 La Plaine St Denis Cedex – France Priglašeni laboratorij, v katerem so opravili ES preizkus tipa: APAVE SUDEUROPE SAS – CS60193 – 13322 Marseille Cedex – France. Št. laboratorija: 0082

EL ΣΥΝΔΕΤΗΡΕΣ - ΛΟΥΡΙ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

Κύρια υλικά :
① αλουμίνιο
② ίνα πολυαμιδίου
③ ίνα πολυαιθυλενίου υψηλής αντοχής
④ ίνα πολυεστέρα
⑤ θερμοπλαστική πολυουρεθάνη
Σας ευχαριστούμε που επιλέξατε αυτόν το συνδετήρα / το λουρί ασφαλείας SIMOND και για την εμπιστοσύνη που μας δείχνετε. Αυτός ο συνδετήρας και το λουρί ασφαλείας είναι σε συμμόρφωση με τα πρότυπα EN 12275:2013 και EN 566:2017 αντίστοιχα. Για την ασφάλειά σας, πριν από την χρήση, διαβάστε και κατανοήστε αυτές τις οδηγίες χρήσης.

1 – Χρήση:
Γενικά
Αυτός ο συνδετήρας/λουρί έχει σχεδιαστεί για χρήση με μέσα ατομικής προστασίας κατά των πτώσεων από ύψος και είναι σε συμμόρφωση με τα ισχύοντα πρότυπα. Θα πρέπει να παρέχεται για ατομική χρήση. Βεβαιωθείτε για τη συμβατότητα των στοιχείων του συστήματος ασφάλισης μεταξύ τους και ότι κανένα στοιχείο της αλυσίδας ασφάλισης δεν επηρεάζει τη λειτουργία και τις ιδιότητες ασφαλείας κάποιου άλλου στοιχείου. Ο συνδετήρας και το λουρί θα πρέπει να λειτουργούν ελεύθερα, χωρίς να παρεμποδίζουν τα άλλα στοιχεία της αλυσίδας ασφάλισης, η φυσικά στοιχεία, εάν ισχύει. Είναι αδύνατον να προβλέψουμε όλες τις πιθανές κακές χρήσεις και επομένως αυτός ο εξοπλισμός θα πρέπει να χρησιμοποιείται μόνο από αρμόδια και καταρτισμένα άτομα. Η δήλωση συμμόρφωσης ΕΕ του προϊόντος σας είναι διαθέσιμη στην ιστοσελίδα του σχετικού συνδετήρα/λουριού στον ιστότοπο www.supportdecathlon.com
Ο συνδετήρας
Ο συνδετήρας θα πρέπει να χρησιμοποιείται μόνο κατά μήκος του μεγάλου άξονά του. Εάν ισχύει, η ασφάλιση του πείρου σε κλειστή θέση πρέπει να πραγματοποιείται και να ελέγχεται πριν από την τάνυση του συνδετήρα. Ο συνδετήρας δεν πρέπει να τοποθετείται στο επίπεδο του πείρου του και, γενικά, δεν πρέπει να χρησιμοποιείται πέραν των ορίων του ή για χρήση διαφορετική από αυτή για την οποία προορίζεται. Δεν επιτρέπεται η χρήση φαρδιών λουριών δεδομένου ότι αυτό μειώνει τις επιδόσεις του συνδετήρα. Οι συνδετήρες αλουμινίου δεν συστήνονται για χρήση σε αλμυρή ατμόσφαιρα. Σημαντικό σχόλιο: Η τριβή ενός καραμπίνερ σε μεταλλικό καλώδιο, υπό φορτίο, προκαλεί γρήγορα μεγάλη ζημιά στο σώμα του καραμπίνερ. Αυτό μειώνει την αντοχή. Μην χρησιμοποιείτε τα καραμπίνερ μας εάν υπάρχει πιθανότητα αντιμετώπισης τέτοιου τύπου διαμόρφωσης. (Παράδειγμα: ασφάλιση σε μεταλλικό καλώδιο τραβέρσας).
Το λουρί ασφαλείας
Το λουρί ασφαλείας προορίζεται για τη διαμόρφωση εύκαμπτης σύνδεσης μεταξύ δύο καραμπίνερ που βρίσκονται στις άκρες αυτού. Το λουρί ασφαλείας δεν πρέπει να έρχεται σε επαφή με αιχμηρά άκρα. Η επαφή με αιχμηρά άκρα μπορεί να προκαλέσει φθορά ή ξαφνική ρήξη του ιμάντα. Η αντοχή του λουριού ασφαλείας μειώνεται με την παρουσία πάγου, υγρασίας ή κόμπων σε αυτό.

2 – Προσοχή: η εκπαίδευση είναι απαραίτητη
Μόνο τα άτομα που είναι εκπαιδευμένα για δραστηριότητες σε ύψος ή βρίσκονται υπό την άμεση και συνεχή οπτική επίβλεψη ατόμων εκπαιδευμένων σε δραστηριότητες σε ύψος επιτρέπεται να χρησιμοποιούν αυτόν τον εξοπλισμό. Εσείς αναλαμβάνετε την ευθύνη της εν λόγω εκπαίδευσης. Εάν δεν έχετε παρακολουθήσει κάποιο πρόγραμμα εκπαίδευσης σε τεχνικές που αφορούν ειδικά σε δραστηριότητες σε ύψος, μην χρησιμοποιείτε αυτόν τον εξοπλισμό. Η έλλειψη γνώσεων ή και η κακή εφαρμογή αυτών των τεχνικών μπορεί να οδηγήσει σε σοβαρό τραυματισμό ή και θάνατο.

3 – Έλεγχος και συντήρηση
Πριν από κάθε χρήση, βεβαιωθείτε για την καλή κατάσταση του συνδετήρα σας:
- βεβαιωθείτε για την καλή λειτουργία του πείρου και του κλειδώματος αυτού: ο πείρος πρέπει να κλείνει εντελώς από οποιαδήποτε θέση απελευθέρωσης,
- ο αυτόματος δακτύλιος πρέπει να λειτουργεί με τον ίδιο τρόπο, δεν πρέπει να παρεμποδίζει το κλείσιμο του πείρου,
- βεβαιωθείτε ότι οι χειροκίνητοι δακτύλιοι με βίδα λειτουργούν άνετα σε όλη τη διαδρομή τους,
- ελέγξτε τα πριτσίνια,
- βεβαιωθείτε για την απουσία οξείδωσης, υποβάθμισης, ορατής φθοράς ή ρωγμών σε όλα τα μεταλλικά τμήματα,
- βεβαιωθείτε ότι οι ενδείξεις είναι ευανάγνωστες,.
Το λουρί ασφαλείας θα πρέπει να ελέγχεται πριν και μετά από κάθε χρήση:
- βεβαιωθείτε ότι δεν υπάρχουν εγκοπές και ίχνη φθοράς στο λουρί ασφαλείας που έχουν προκληθεί από τριβή ή κάψιμο,
- Βεβαιωθείτε για την καλή κατάσταση των ραφών και, ειδικότερα, την απουσία υποβάθμισης του νήματος.
Εάν το προϊόν εμφανίσει κάποιο ελάττωμα, καταστρέψτε το έτσι ώστε να είστε σίγουροι ότι δεν θα χρησιμοποιηθεί ξανά. Θα πρέπει να γίνεται ενδελεχής έλεγχος τακτικά από αρμόδιο και καταρτισμένο άτομο (μία φορά το χρόνο τουλάχιστον). Μπορείτε να λιπάνετε ελαφρώς την άρθρωση του πείρου με κάποιο προϊόν τύπου WD40® προσέχοντας ώστε να μην έρθει σε επαφή με τα υφασμάτινα τμήματα (λουρί ασφαλείας). Η στεγνή λίπανση τύπου γραφίτη παρέχει επίσης εξαιρετικά αποτελέσματα. Σκουπίστε το πλεόνασμα έτσι ώστε να αποφύγετε τη συσσώρευση λιπαντικού. Σε περίπτωση επαφής με υφασμάτινα τμήματα, καθαρίστε τα ακολουθώντας τις συμβουλές της παραγράφου «Καθαρισμός και αποθήκευση». Απαγορεύεται οποιαδήποτε επισκευή ή τροποποίηση του προϊόντος. Η ασφάλεια του χρήστη εξαρτάται από τη διατήρηση της αποτελεσματικότητας και της αντοχής του προϊόντος.

4 - Διάρκεια ζωής:
Η μέγιστη διάρκεια ζωής των προϊόντων Simond, η οποία παρέχεται από την ημερομηνία κατασκευής που αναγράφεται στο προϊόν, είναι η εξής:
- 10 χρόνια για τα υφασμάτινα και πλαστικά προϊόντα. Αυτή η διάρκεια καθορίζεται από την ημερομηνία κατασκευής του προϊόντος, η οποία αναγράφεται στην ετικέτα. Αναγράφεται το έτος κατασκευής (4 ψηφία) και ο μήνας (2 ψηφία).
- Εφ' όρου ζωής για τους συνδετήρες
Η πραγματική διάρκεια ζωής του προϊόντος Simond είναι συνάρτηση της συχνότητας και των τρόπων χρήσης από κάθε χρήστη. Αυτή η διάρκεια ζωής μπορεί να μειωθεί με μία μόνο χρήση σε περίπτωση σημαντικής πτώσης, εντατικής χρήσης με τριβή ή με βαρύ φορτίο (διακοπή πτώσης, έκθεση σε επικίνδυνα χημικά προϊόντα, ακραίες θερμοκρασίες κ.λπ.). Σε αυτή την περίπτωση, απορρίψτε το προϊόν το συντομότερο. Το λουρί ασφαλείας υπόκειται σε γήρανση. Τα χαρακτηριστικά του υποβαθμίζονται με την πάροδο του χρόνου. Θα πρέπει να